



L'Église Unie du Canada
The United Church of Canada

Accueil et alliance

Dans la vie de la paroisse

Welcome and Covenanting

In the Life of the Congregation

© 2019 The United Church of Canada/L'Église Unie du Canada.

Autorisé sous la Licence d'attribution non commerciale - partage à l'identique de Creative Commons. Pour consulter un exemplaire de cette licence visitez le http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/ca/deed.fr_CA.

Toute reproduction doit inclure cette notification.

R28784

Suggestions for Bilingual Services

This service in bilingual format is intended for the use of both English-speaking and French-speaking ministers and congregations who wish to welcome new members, celebrate specific ministries or make a covenant with a new minister. This resource is a response to a need expressed by clergy for worship services in situations where part of the congregation is of the other language group.

- It is assumed that the English and French portions of a service will not repeat each other. It is not intended that every worshipper understand every word that is spoken. This means in effect that when a text is read in English another is read in French.
- If one wishes to make available the Scriptures to all the people, these texts may be printed in the bulletin in the language in which they are not read.
- A service should not be conducted as though there were no French-speaking people present, or as all understand English. The addition of even a few items in French assures French-speaking people that their presence is recognized and welcomed.
- Care should be taken to avoid frequent changes in language; a sentence in English followed by a sentence in French is not helpful to either community.

Suggestions pour les cérémonies bilingues

Cette liturgie bilingue est destinée à l'usage des pasteur-e-s et des paroisses tant francophones qu'anglophones qui désirent accueillir de nouveaux membres, célébrer des ministères particuliers ou faire alliance avec un-e- nouveau-elle pasteur-e. Cette ressource répond au besoin d'avoir à disposition des textes bilingues pour ces cultes lorsqu'une partie de l'assemblée appartient à l'autre groupe linguistique.

- Il est convenu que les parties en français et en anglais d'un service ne se répètent pas l'une l'autre. Il n'est pas nécessaire que chaque personne participant au culte puisse comprendre chaque mot prononcé. Cela signifie par exemple que si un texte est lu en anglais, alors un autre texte sera lu en français.
- Si on désire rendre les textes bibliques accessibles à tous, ils peuvent être imprimés sur le bulletin dans la langue dans laquelle ils ne seront pas lus.
- On ne devrait pas présider une cérémonie comme si personne dans l'assemblée ne parlait anglais ou bien prétendre que tous sont capables de comprendre le français. L'utilisation de quelques mots d'anglais donnera aux anglophones présents le sentiment qu'ils sont reconnus et bienvenus.
- Il faudra être attentif à ne pas pratiquer des changements de langue trop fréquents ; une phrase en anglais suivie d'une



- It is customary for responses to be given in the same language as the versicles that precede them. The presider need not be bilingual. Portions of all services may be read by lay people.
- While *La Bible en français courant* (BFC) — the Good News Bible in French — may be read more easily by an English-speaking person, the recommended translations for use in public worship are *La Traduction Oecuménique de la Bible* (TOB) and *Parole de Vie* (PdV).
- Measures that are taken in English to avoid non-inclusive language cannot be applied readily in French. Nonetheless, care can be taken in both languages to avoid introducing terms that might seem exclusive.
- The use of UPPER CASE for the responses of the people is not recommended; the use of bold face for such responses is recommended.

autre en français n'est adéquat ni pour le groupe francophone, ni pour le groupe anglophone.

- Il est d'usage que les réponses soient dits dans la même langue que la phrase qui précède.
- L'officiant-e ne doit pas forcément être bilingue pour présider un tel service. La plus grande part des liturgies peut être lue par des laïques.
- Les lectures bibliques faites en anglais devraient se faire dans l'édition NRSV (New Revised Standard Version) ou RSV (Revised Standard Version).
- Les termes employés en anglais pour éviter le langage discriminatoire ne peuvent malheureusement pas toujours être traduits littéralement en français. Néanmoins on prendra soin d'éviter au maximum, dans les deux langues, de recourir à un langage discriminatoire.
- L'impression en lettres MAJUSCULES des réponses dits par l'assemblée n'est pas recommandée. Il est préférable d'imprimer ces réponses en caractères gras.



Welcoming New Members

Statement of Purpose

New members may be invited to stand as they are able and/or to come forward to face the congregation. The presider or a sponsor may provide brief background information about each person and may acknowledge that the certificates of transfer of membership have been received.

One of the following scripture passages may be read.

John 15:5, 7, 10, 11 I am the vine, you are the branches
Ephesians 2:19-22 You are no longer strangers
I Corinthians 12:4-11 Varieties of gifts, but the same Spirit
I Corinthians 12:12-27 One body with many members

The church is a community of people with varied gifts,
united by the Holy Spirit.

We gather to celebrate God's presence,
to discern God's truth,
and to follow the way of Jesus.

By our baptism we are made members of Christ's church.

We exercise this membership
in the denomination to which we belong, which for us is The United
Church of Canada,
and within the context of a local community of faith.

We are now to welcome into this congregation
one who is already a member/those who are already members of the
church of Jesus Christ.

Presentation

Accueil de nouveaux membres

Déclaration d'intention

Les nouveaux membres sont invités à se lever, si possible, et à venir à l'avant, devant la communauté. L'animateur-trice présente brièvement chacune des personnes et indique qu'une demande officielle de transfert en bonne et due forme a été reçue pour chacune

Lecture d'un passage biblique approprié

Jean 15, 5,7,10,11 Je suis la vigne, vous êtes les rameaux
Éphésiens 2, 19-22 Vous n'êtes plus des étrangers
I Corinthiens 12, 4-11 Diversité des dons, mais le même Esprit
I Corinthiens 12, 12-27 Un seul corps avec plusieurs parties

L'Église est une communauté de personnes possédant des dons variés,
unies par le Saint-Esprit.

Nous sommes assemblés pour célébrer la présence de Dieu,
pour discerner la vérité de Dieu,
et pour marcher sur le chemin de Jésus.

Par notre baptême, nous devenons membres de l'Église du Christ.

Nous vivons cette appartenance
au sein d'une confession chrétienne à laquelle nous appartenons,
pour nous l'Église Unie du Canada,
et dans le contexte d'une communauté de foi locale

Nous accueillons maintenant au sein de notre paroisse
une/des personne-s qui est/sont déjà membre-s
de l'Église de Jésus-Christ.

Présentation



An elder, sponsor, or other representative of the congregation may present the candidates, with words such as the following

On behalf of (name of congregation),
I present the following person(s)
whom we welcome into the membership
of this community of faith: (name of new member of members)

Commitment of New Member(s)

A question such as the following may be asked of new members

(Name or names of new members)
will you join with us
as together we celebrate God's presence,
live with respect in creation,
love and serve others,
seek justice and resist evil?
I will, with God's help.

Congregational Commitment

The people may stand and pledge their support with words such as the following

Dear friends in Christ,
let us pledge to (name or names of new members) our support and care.
As your brothers and sisters in Christ,
we rejoice in the gifts you bring to us.
We pledge to you our love and our support.
With God's help, we will together live out
the mission and ministry of Christ's church.

Un-e représentant-e de la paroisse présente le-s candidats-es ainsi :

Au nom de (nom de la communauté de foi),
je présente la/les personne-s suivante-s
que nous accueillons comme membre-s
de notre communauté de foi : (noms de nouveaux membres).

Engagement du/des nouveau-x membre-s

Cette question lui/leur est posée

(Noms des nouveaux membres)
Voulez-vous vous associer à nous
pour qu'ensemble nous puissions célébrer la présence de Dieu, vivre
avec respect dans la création,
aimer et servir les autres,
rechercher la justice et résister au mal ?
Je le veux, avec l'aide de Dieu.

Engagement de la communauté

Les gens se lèvent et manifestent leur soutien ainsi :

Chers amis-es en Christ,
exprimons à (noms des nouveaux membres) notre soutien et notre
sollicitude.
En tant que frères et sœurs en Christ,
nous nous réjouissons des dons que vous apportez parmi nous.
Nous nous engageons envers vous de tout notre amour et notre soutien.
Avec l'aide de Dieu, nous allons vivre ensemble la mission et le ministère
de l'Église du Christ.



Corporate Profession of Faith

Welcome

In the name of Jesus Christ,
we welcome you to the privileges and responsibilities of membership in
this congregation.

We give thanks to God for your witness among us.

*A leader or one of the newly-welcomed persons may offer a prayer of
thanksgiving or a prayer to the Holy Spirit.*

Blessing and Sending Forth

The grace of Christ attend you, the love of God surround you, the Holy
Spirit keep you.

Amen.

and/or

All who are united in the covenant of baptism
are the Body of Christ in the world. Go in peace.

Amen.

Profession de foi commune

Accueil

Au nom de Jésus-Christ,
nous vous accueillons comme membres de cette paroisse, avec tous les
privileges et responsabilites que cela comporte.

Nous rendons grâces à Dieu pour votre témoignage parmi nous.

Une prière d'action de grâces ou au Saint-Esprit peut être offerte ici.

Bénédictio et Envoi

Que la grâce du Christ vous accompagne, que l'amour de Dieu vous
enveloppe,
que l'Esprit-Saint vous garde.

Amen.

et/ou

Tous ceux et celles qui sont unis dans l'alliance du baptême sont
membres du Corps du Christ dans le monde. Allez en paix.

Amen



Renewal of Baptismal Faith

Statement of Purpose

At various moments on the journey of our life in Christ, we have opportunity to reaffirm and renew the faith proclaimed in baptism.

As those who have been baptized profess for themselves the faith of the Christian community in which they have been nurtured, we gather to reaffirm the power of
place of (names those renewing their faith) in the people of God. We give thanks for his/her/their gifts as witnessed in this community of faith, and promise to continue to walk with him/her/them. With joy and thanksgiving we celebrate the faith we all share, and rededicate ourselves to the life and work of the body of Christ.

Or one or more of the following passages of scripture may be read

Psalm 139:1–9	Your hand will lead me
Isaiah 61:1–9	The Spirit of God is upon me
Jeremiah 31:31–34	I will make a new covenant
Matthew 5:14–16	You are the light
Luke 4:16–21	The Spirit of the Lord is upon me
John 3:5	New birth by water and the Spirit
John 13:3–17	Christian service
John 14:15–21	The Spirit who lives in us
John 15:5, 7, 10, 11	I am the vine, you are the branches
Acts 8:14–17	Peter and John lay hands on believers
Romans 6:3–11	New life in Christ
Romans 12:1–13	Renewed service
Galatians 3:27, 28	As many of you as were baptized

Renouvellement de la foi du baptême

Déclaration d'intention

En différentes occasions sur le chemin de notre existence en Christ, nous avons l'occasion de réaffirmer et de renouveler la foi proclamée à notre baptême.

Alors que celles et ceux qui ont été baptisés confessent pour eux-mêmes la foi de la communauté chrétienne dans laquelle ils ont été nourris, nous nous rassemblons pour proclamer à nouveau la puissance du Saint-Esprit et pour célébrer la présence de (noms des personnes renouvelant leur foi) au sein du peuple de Dieu. Nous rendons grâce pour ses/leurs dons exercés dans notre communauté de foi, et nous engageons à poursuivre avec lui/elle/eux notre marche sur la Voie. Dans la joie et l'action de grâce nous célébrons notre foi commune et nous nous consacrons à nouveau à la vie et l'œuvre du corps du Christ.

Lecture d'un ou plusieurs passages des Écritures.

Psaume 139, 1-9	Ta main me conduit
Ésaïe 61, 1-9	Le Seigneur Dieu me remplit de son Esprit
Jérémie 31, 31-34	Je conclurai une nouvelle alliance
Matthieu 5, 14-16	Vous êtes la lumière
Luc 4, 16-21	L'Esprit du Seigneur est sur moi
Jean 3, 5	Naître de nouveau par l'eau et par l'Esprit
Jean 13, 3-17	Le service chrétien
Jean 14, 15-21	L'Esprit qui vit en nous
Jean 15, 5,7,10,11	Je suis la vigne, vous êtes les rameaux
Actes 8, 14-17	Pierre et Jean imposent les mains aux croyants
Romains 6, 3-11	Vie nouvelle en Christ
Romains 12, 1-13	Renouvellement de l'engagement au service
Galates 3, 27,28	Vous tous avez été baptisés



Ephesians 2:19–22 You are no longer strangers
Ephesians 4:4–6 There is one body and one Spirit
Ephesians 4:7, 11–16 Equip the saints for ministry
I Peter 2:9 You are a chosen race

Presentation of Candidates

An elder, sponsor, or other representative of the congregation may present the candidates, using wording appropriate for the occasion. As their names are read, the candidates may stand as they are able

A

On behalf of the congregation of (name of the community of faith), I present the following person(s) who seek(s) to renew the faith proclaimed in his/her/their baptism: (names of those renewing their faith).

B

On behalf of the congregation of (name of the community of faith), I present the following person(s) who seek(s) to reaffirm publicly the faith proclaimed in his/her/their baptism and confirmation: (names of those renewing their faith).

When the whole congregation wishes to reaffirm baptismal faith

Let us now, as a congregation and community of faith, reaffirm our baptismal faith.

If candidates have worked with a mentor or sponsor, she or he may introduce her or his candidate, highlighting the gifts this person brings to the congregation.

Éphésiens 2, 19-22 Vous n'êtes plus étrangers
Éphésiens 4, 4-6 Un seul corps et un seul Esprit
Éphésiens 4, 7 ; 11-16 Préparer les saints et les saintes au ministère
I Pierre 2, 9 Vous êtes la race choisie

Présentation des candidats-es

Un-e représentant-e de la communauté présente les candidats-es. À mesure qu'ils/elles sont nommés-es, ils/elles se lèvent

A

Au nom de (nom de la communauté de foi), je présente la/les personnes suivante-s qui désire-nt renouveller la foi proclamée à son/leur baptême : (noms des personnes qui réaffirment leur foi).

B

Au nom de (nom de la communauté de foi), je présente la/les personnes suivante-s qui désire-nt réaffirmer publiquement la foi proclamée à son/leur baptême et lors de sa/leur confirmation : (noms des personnes qui réaffirment leur foi).

Lorsque toute la paroisse désire réaffirmer la foi du baptême

En tant que paroisse et communauté de foi, réaffirmons maintenant la foi de notre baptême.

Les personnes qui ont accompagné les candidats-es dans leur démarche peuvent ici décrire à la paroisse les dons que ceux/celles-ci apportent à la communauté.



Candidates may testify to their faith experience or make a brief statement to the congregation.

Profession of Faith and Promises

I ask these questions that you may publicly profess the faith proclaimed in baptism.

Profession of Faith in the Triune God

A

Do you believe in one God: Father, Son, and Holy Spirit?

I do, by the grace of God.

B

Do you believe in God, who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, and who works in us and others by the Spirit?

I do, by the grace of God.

C

Do you believe in God, Source of love; in Jesus Christ, love incarnate; and in the Holy Spirit, love's power?

I do, by the grace of God.

Commitment to Seek Justice and Resist Evil

A

Trusting the gracious mercy of God, will you turn from the forces of evil, and renounce their power?

I will, God being my helper.

B

Desiring the freedom of new life in Christ, do you seek to resist evil, and to live in love and justice?

Les candidats-es peuvent ici partager un témoignage sur leur expérience de foi ou faire une brève déclaration devant la paroisse.

Profession de foi et engagements

Ces questions vous sont posées afin que, en public, vous confessiez la foi de votre baptême

Profession de foi au Dieu trinitaire

A

Croyez-vous-en un seul Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit ?

Je crois, par la grâce de Dieu.

B

Croyez-vous en Dieu, qui a créé et qui continue à créer, qui est venu en Jésus, Parole faite chair, pour réconcilier et renouveler, qui travaille en nous et dans les autres par l'Esprit ?

Je crois, par la grâce de Dieu.

C

Croyez-vous en Dieu, source d'amour ; En Jésus-Christ, amour incarné ; Et au Saint-Esprit, puissance d'amour ?

Je crois, par la grâce de Dieu.

Engagement à rechercher la justice et à résister au mal

A

Vous confiant dans la miséricorde de Dieu par sa grâce, vous détournerez-vous des forces du mal et renoncez-vous à leur puissance ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

B

Aspirant à la liberté de la vie nouvelle dans le Christ, cherchez-vous à résister au mal, et à vivre dans l'amour et la justice ?



I will, God being my helper.

C

Will you follow in the way of Jesus Christ, resisting oppression and evil, seeking justice, and witnessing to God's love for all creation?

I will, God being my helper.

Commitment to Follow the Way of Jesus Christ

A

Will you turn to Jesus Christ and accept him as Saviour and Lord?

I will, God being my helper.

B

Will you proclaim Jesus, crucified and risen, in your words and actions?

I will, God being my helper.

C

Will you follow the way of Jesus Christ?

I will, God being my helper.

Commitment to the Mission and Ministry of the Church

A

Will you join with your brothers and sisters in this congregation to share in the life, work, and ministry of Jesus Christ?

I will, God being my helper.

B

Will you join with your brothers and sisters in this community of faith to celebrate God's presence, live with respect in creation, and love and serve others?

Oui, avec l'aide de Dieu.

C

Marcherez-vous dans la voie de Jésus-Christ, en résistant à l'oppression et au mal, en recherchant la justice, et en témoignant de l'amour de Dieu pour toute la création ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

Engagement à suivre la voie de Jésus-Christ

A

Vous tournez-vous vers Jésus-Christ et l'acceptez-vous comme Sauveur et Seigneur ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

B

Proclamerez-vous Jésus, crucifié et ressuscité, par vos paroles et vos actes ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

C

Suivrez-vous la voie de Jésus-Christ ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

Engagement pour la mission et le ministère de l'Église

A

Vous joindrez-vous à vos frères et sœurs de cette paroisse pour partager la vie, l'œuvre et le ministère de Jésus-Christ ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

B

Vous joindrez-vous à vos frères et sœurs de cette communauté de foi pour célébrer la présence de Dieu, vivre avec respect dans la création, et aimer et servir les autres ?



I will, God being my helper.

Commitment of Sponsor(s) or Mentor(s) of Candidates

As mentors/sponsors of these candidates, will you continue to support and encourage them in their Christian life and discipleship?

I will, God being my helper.

Congregational Commitment

The congregation may stand.

A

As a baptized and baptizing church, will you continue to support and nurture these persons within a community which worships God, resists evil, and seeks justice?

We will, God being our helper.

B

Let us pledge to this/these person(s) our continued support and care.

**We will continue to support you,
walk with you, and grow with you.**

**With God's help, we will live out our baptism
as a loving community in Jesus Christ:
nurturing one another in faith,
upholding one another in prayer,
encouraging one another in God's work.**

Affirmation of Faith

All may remain standing to profess their faith together using an ecumenical creed, or a contemporary affirmation of faith.

Oui, avec l'aide de Dieu.

Engagement des accompagnateurs-trices des candidats-es

Comme accompagnateurs-trices de ces personnes, continuerez-vous à les soutenir et à les encourager dans leur vie chrétienne de disciple ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

Engagement de la communauté

L'assemblée se lève

A

En tant qu'Église de baptisés qui continue à baptiser, continuerez-vous à soutenir et nourrir ces personnes au sein d'une communauté qui adore Dieu, résiste au mal et recherche la justice ?

Oui, avec l'aide de Dieu.

B

Engageons-nous envers (noms des personnes qui réaffirment leur foi).

**Nous continuerons à vous soutenir,
à marcher avec vous, et à grandir avec vous.**

**Avec l'aide de Dieu, nous vivons notre baptême
comme une communauté d'amour en Jésus-Christ :
en nous nourrissant mutuellement dans la foi,
en nous soutenant mutuellement dans la prière,
en nous encourageant mutuellement dans l'œuvre de Dieu.**

Déclaration de foi

L'assemblée peut rester debout pour proclamer sa foi, en utilisant une profession de foi traditionnelle ou une affirmation de foi contemporaine. Après avoir proclamé leur foi ensemble, les paroissiens et paroissiennes peuvent s'asseoir.



Prayer for the Candidate(s)

A

Gracious God, giver of life, you have called us by name, and pledge to each of us your faithful love. We pray today for your blessing on (names of those renewing their faith), watch over him/her/them and guide him/her/them as he/she/they continue to grow in faith. Remind us of the promises of our own baptism, and renew our trust in you. Strengthen us to do your will, and to serve you with joy, through the power of the Holy Spirit.

Amen.

B

O God, we know your will for us is health and wholeness. We trust that you walk with us always. We believe that you reveal your goodness in those who are called according to your will. Today we rejoice that your Spirit has touched the life of (names of those renewing their faith) renewing his/her/their faith and rekindling his/her/their love for you.

In the days to come, may we expect great things from you, and attempt great things for you. In the name of the one who calls us friends.

Amen.

C

God of mercy and love, you welcome all who turn to you, you create a clean heart in those who repent, and give your Holy Spirit to those who ask. Grant that (names of those renewing their faith) may grow into the fullness of the stature of Christ. Equip them with the gifts of your Holy Spirit, and fill them with faith in Jesus Christ and

Prière pour le / la / les candidat-e-s

A

Dieu de grâce, toi qui donnes la vie, tu nous as appelés par notre nom et tu t'es engagé envers chacun de nous par ton amour fidèle. En ce jour, nous t'en prions, que ta bénédiction repose sur (noms des personnes réaffirmant leur foi). Protège-le/la/les, guide-le/la/les alors qu'ils/elles continue-nt à grandir dans la foi. Rappelle-nous les promesses de notre baptême et renouvelle notre confiance en toi. Fortifie-nous pour accomplir ta volonté et pour te servir avec joie, dans la puissance du Saint-Esprit.

Amen.

B

Ô Dieu, nous savons que tu souhaites pour nous la santé et l'intégrité. Nous avons confiance que tu nous accompagnes constamment. Nous croyons que tu révèles ta bonté en ceux et celles que tu appelles selon ta volonté. Aujourd'hui, nous nous réjouissons que ton Esprit ait touché la vie de (noms des personnes réaffirmant leur foi), en renouvelant sa / leur foi et ravivant son / leur amour pour toi.

Dans les jours à venir, puissions-nous être témoins de grandes choses de ta part et, de notre côté, nous essayer à réaliser de grandes choses pour toi. Au nom de celui qui nous appelle « Amis ».

Amen.

C

Dieu de miséricorde et d'amour, tu accueilles tous ceux et celles qui se tournent vers toi, tu crées un cœur pur en ceux qui se repentent et tu donnes l'Esprit-Saint à ceux qui le demandent. Accorde à (noms des personnes réaffirmant leur foi) de grandir à la pleine stature du Christ.



with love for all your people, in the service of your kingdom.
Amen.

Blessing

A
The grace of Christ attend you, the love of God surround you, the Holy Spirit keep you.
Amen.

B
Go out into the world in the power of the Spirit. Pursue justice, faith, love, patience, and humility, for to this you were called.
(1 Timothy 6:11-12)

C
All who are united in the covenant of baptism are the body of Christ in the world. Go in peace.
Amen.

Équipe le/les des dons de ton Saint-Esprit, et remplis-le/les de foi en Jésus-Christ, et d'amour pour tout ton peuple, au service de ton règne.
Amen.

Bénédition

A
Que la grâce du Christ vous assiste, que l'amour de Dieu vous entoure, que le Saint-Esprit vous garde.
Amen.

B
Allez dans le monde avec la puissance de l'Esprit. Recherchez la justice, la foi, l'amour, la patience et l'humilité, car c'est à cela que vous avez été appelés.
(1 Thimothee 6, 11-12)

C
Tous ceux et celles qui sont unis dans l'alliance du baptême sont le corps du Christ dans le monde. Allez en paix.
Amen.



Congregational Covenant of Learning

This covenant of learning is intended for incorporation into a regular worship service.

Covenanting Litany

Reader 1

As God's people, we are part of Christ's church:
we learn about Jesus, and study the Bible;
we learn about our church and our faith;
we learn about good and evil;
and we learn to work for justice and peace.
We are shaped by the love of God and of one another,
in every stage of our life and faith.

Reader 2

A covenant is a promise we make with God and with one another,
a promise to live God's Way.
Let us now make a covenant/renew our covenant with God and each
other.

**In the presence of God and one another,
we give thanks for the example and lasting love of Jesus Christ,
who shows us how to live God's Way.**

Children and youth

We are thankful our church/church school is here.
We are happy to be with others,
and to learn and grow in our faith.

Adults

We remember today promises made at baptism

Alliance de d'apprentissage dans la paroisse

Ce rituel s'insère dans un culte régulier.

Litanie d'alliance

Lecteur 1

Comme peuple de Dieu, nous faisons partie de l'Église du Christ : Nous apprenons au sujet de Jésus, et nous étudions la Bible ; nous apprenons à propos de notre église et de notre foi; nous apprenons concernant le bien et le mal ; et nous apprenons à œuvrer pour la justice et pour la paix. Nous sommes façonnés par l'amour de Dieu et les uns par les autres, à toutes les étapes de notre vie et de notre foi.

Lecteur 2

Une alliance, c'est une promesse faite à Dieu et les uns aux autres, une promesse à vivre selon le Chemin de Dieu. Faisons maintenant une alliance [renouvelons notre alliance] avec Dieu et les uns avec les autres.

**En présence de Dieu et les uns avec les autres,
nous rendons grâce pour l'exemple et l'amour permanent de Jésus-Christ qui nous montre comment vivre le Chemin de Dieu.**

Enfants et jeunes

Nous sommes reconnaissants que notre église / école de dimanche soit ici. Nous sommes heureux de nous retrouver avec d'autres, d'apprendre et de grandir dans notre foi.

Adultes

Nous nous souvenons aujourd'hui des promesses de notre baptême,



to support one another as we grow in faith.

We want to honour and fulfill these promises.

We promise to encourage each other,

to support our church/church school,

and to join in the journey of faith.

We are called to pray, to learn and to play.

We will share with each other our experiences and insights.

We share in the life and ministry of the church.

**We commit ourselves to the joy and task of following Jesus—
learners and teachers, every one.**

Reader 2

A

Let us pray.

Loving God, bless this congregation.

Help us to keep the covenant we have made today. Guide us as learners
and teachers of your love,

in the name of Jesus, Child of God, Teacher and Friend. Amen.

B

Let us pray.

In your image, O God, we are created.

Be with us as we reflect that image in our work and play,
as we sing and pray, study and learn,
laugh and cry together.

Help us accept our responsibility as members of this congregation
and as followers of the Way of Jesus Christ. We ask for the
encouragement of your Spirit and the energy of your love,
as we live out this covenant together. Amen.

de nous soutenir les uns les autres dans notre croissance dans la foi.

Nous voulons honorer et remplir ces promesses.

Nous promettons de nous encourager mutuellement,

de soutenir notre église / école du dimanche,

et de marcher ensemble sur notre chemin de foi.

Nous sommes appelés à prier, apprendre et jouer.

Nous partagerons nos expériences et nos prises de conscience.

Nous partageons la vie et le ministère de l'Église.

**Nous nous consacrons à la joie et à l'œuvre de suivre Jésus - étudiants
et enseignants, chacune et chacun de nous.**

Lecteur 2

A

Prions.

Dieu d'amour, bénis cette paroisse.

Aide-nous à garder l'alliance que nous avons faite aujourd'hui. Guide-
nous, étudiants et enseignants de ton amour,

au nom de Jésus, Enfant de Dieu, Enseignant et Ami. Amen.

B

Prions.

À ton image, Ô Dieu, nous sommes créés.

Sois avec nous pour que nous soyons le reflet de cette image
dans le travail comme dans le jeu,
dans le chant comme la prière,
dans l'étude et l'apprentissage,
dans les rires comme dans les pleurs, ensemble.

Aide-nous à accepter notre responsabilité de membres de cette paroisse
et de disciples du Chemin de Jésus-Christ.

Nous te demandons l'encouragement
de ton Esprit et l'énergie de ton amour,
alors qu'ensemble nous vivons cette alliance. Amen.



Congregational Covenant with Church School Teachers

This Covenant is intended for incorporation into a regular worship service.

Scripture

There are different gifts,
but it is the same Spirit who gives them.
There are different ways of serving,
but it is the same God who is served.
God works through different people in different ways,
but it is the same God who achieves holy purposes through them all.
The Spirit gives each one gifts, to use for the common good.
(I Corinthians 12:4-11)

Presentation of the Teachers

Statement of Purpose

Brothers and sisters in Christ,
each of us is called by God to ministry, and called to offer gifts as we are able. Today we recognize those in our midst who have heard God's call to serve as teachers.
Teaching and supporting the work of teaching are ministries of Christ among us. Those called to these ministries need our prayers and faithful support.

Covenant Questions and Promises

To teachers

Alliance avec les responsables de l'éducation chrétienne

Ce rituel s'insère dans un culte régulier.

Écriture

Il y a différence de dons,
mais c'est le même Esprit qui les donne.
Il y a différentes façons de servir,
mais c'est le même Dieu qui est servi.
Dieu agit à travers des personnes différentes de manières variées,
mais c'est le même Dieu qui oeuvre à sa sainte volonté à travers elles.
L'Esprit donne à chacun-e des dons, pour le bien commun.
(I Corinthiens 12, 4-11)

Présentation des responsables de l'éducation chrétienne

Déclaration d'intention

Frères et soeurs en Christ,
chacune, chacun de nous est appelé par Dieu au ministère, et à partager ses dons selon ses possibilités. Aujourd'hui nous reconnaissons ceux et celles qui parmi nous ont entendu l'appel de Dieu à servir pour l'éducation chrétienne.
L'enseignement et la promotion de l'éducation chrétienne sont des ministères du Christ parmi nous. Ceux et celles qui y sont appelés ont besoin de notre prière et de notre soutien fidèle.

Questions et engagements

Aux enseignants-es



Teachers, you have heard God's call.

Will you seek to develop your gifts for teaching,
and for sharing the Christian faith?

Will you love and care for the students and participants in your group?

Will you honour your commitment of time and talent? Will you also take
seriously your role as a learner, studying the scriptures and teachings of
our faith?

Yes, we will.

**We have recognized a need in this congregation,
and feel called by God to respond.**

We will teach—

**trusting in the Spirit and in God's promises
to support and guide us;
cherishing the faith and spiritual well-being
of our students,
relying upon this congregation
to uphold us in this ministry.**

To students and participants

Students of all ages, as disciples of Jesus,

will you do your best to learn together?

Will you respect and help your teacher(s)?

Will you do your part to help make this church
a place where all can learn and grow?

Yes, we will.

Congregational Pledge

**We remember the promise we make at baptism
to provide Christian nurture and example for all.**

We celebrate the response of these teachers to God's call.

We will be partners with them in the ministry of Jesus Christ.

Enseignant-s, enseignante-s, vous avez entendu l'appel de Dieu.

Cherchez-vous à développer vos dons pour l'enseignement et le
partage de la foi chrétienne ?

Avec affection, prendrez-vous soin des étudiants et participants dans
votre groupe ?

Honorerez-vous cet engagement de votre temps et de vos talents ?

Prendrez-vous au sérieux votre mandat d'apprentissage, en étudiant les
Écritures et les enseignements de notre foi ?

Oui, nous le ferons.

**Nous avons reconnu un besoin dans cette paroisse,
et nous ressentons l'appel de Dieu à y répondre.**

Nous enseignerons -

**en nous confiant dans l'Esprit et les promesses divines
pour nous soutenir et nous guider;
en aimant la foi et ayant à coeur le bien-être spirituel
de nos étudiants et étudiantes,
en comptant sur cette paroisse
pour nous épauler dans ce ministère.**

Aux étudiants-es et participants-es

Étudiants de tous les âges, comme disciples de Jésus,

ferez-vous de votre mieux pour apprendre ensemble? Respecterez-vous
et aiderez-vous vos enseignants ?

Ferez-vous votre part pour que cette église

soit un lieu d'apprentissage et de croissance pour tous et toutes?

Oui, nous le ferons.

Engagement de la paroisse

**Nous nous souvenons des promesses du baptême d'être nourriture et
exemple pour la croissance dans la foi chrétienne.**



Welcoming and Covenanting

The United Church of Canada

**We will pray for them,
and for the education ministry of our congregation.
We pledge to be learners with them,
studying the scriptures and the faith of our church.
United in the Spirit, we are the Body of Christ.**

Prayer

Loving God, in Christ you show us
the way of truth, grace, justice, and love.
Guide us in that way.
Knowing that you are in our midst,
we pray for those who serve as teachers.
Send your Spirit to nurture them
and all who are entrusted to our care.
May we all be teachers and learners together.
Bless the ministry of this congregation
as we pledge our support
for the education ministry of your church in this place.
Amen

Declaration

As people of (name of community of faith)
we rejoice in your gifts, and recognize and affirm
your ministry as teachers in our midst.
Thanks be to God!

Accueil et Alliance

L'Église Unie du Canada

**Nous nous réjouissons de la réponse de ces enseignants à l'appel de
Dieu. Avec eux / elles, nous serons partenaires dans le ministère de
Jésus-Christ. Nous prions pour eux / elles
et pour le ministère de l'éducation chrétienne dans notre paroisse.
Avec eux, nous nous engageons à apprendre,
en étudiant les Écritures et la foi de notre église.
Unis dans l'Esprit, nous sommes le Corps du Christ.**

Prière

Dieu d'amour, en Christ tu nous montres
le chemin de la vérité, de la grâce, de la justice et de l'amour.
Guide-nous sur ce chemin.
Sûrs de ta présence parmi nous,
nous prions pour ceux et celles qui servent comme enseignants.
Envoie ton Esprit-Saint pour les fortifier
ainsi que tous ceux et celles que tu nous confies.
Pussions-nous tous être ensemble à la fois enseignants et étudiants.
Bénis le ministère de cette paroisse
au moment où nous affirmons notre engagement
pour le ministère de l'éducation chrétienne dans ton Église en ce lieu.
Amen

Déclaration

Nous, fidèles de (nom de la communauté de foi)
nous réjouissons dans vos dons,
reconnaissons et confirmons
votre ministère d'enseignement parmi nous.
Dieu soit loué!



Covenant with Committee Members, and Other Church Officers

The Covenant is intended for incorporation into a regular worship service.

Those being inducted are invited to come forward for presentation to the congregation, describing briefly the position or role in which they will serve.

Scripture

Let us hear the message of scripture.
There are different ways of serving,
but the same God is served.
There are different abilities to perform service,
but the same God gives ability to each of us.
The Spirit's presence is shown in some way
in each person for the good of all.
Christ is like a single body which has many parts.
If one part of the body suffers, all the other parts suffer with it;
if one part is praised, all the other parts share its happiness.
All of us are Christ's body,
and each one is a part of it.
(I Corinthians 12)

Statement of Purpose

Friends, we celebrate with joy and gratitude
that you have been called by God,
and chosen by the people of (name of the community of faith)
for leadership in the church.

Alliance avec les membres de comités et autres responsables

Ce rituel s'insère dans un culte régulier.

Les personnes choisies viennent à l'avant et leur mandat spécifique est présenté brièvement.

Écriture

Écoutons le message de l'Écriture.
Il y a différentes manières de servir,
mais c'est le même Dieu qui est servi.
Il y a différentes habiletés pour rendre service,
mais c'est le même Dieu qui donne les aptitudes à chacun, chacune.
La présence de l'Esprit se manifeste de façon particulière en chaque
personne pour le bien de tous.
Christ est comme un seul corps avec plusieurs membres.
Si un membre du corps souffre, tous les membres souffrent avec lui ;
si un membre est loué, tous les autres membres partagent sa joie.
Nous tous formons le Corps du Christ,
et chacun de nous en est un membre.
(I Corinthiens 12)

Déclaration d'intention

Amis-es, c'est dans la joie et la reconnaissance
que nous célébrons votre appel par Dieu
et votre choix par les fidèles de (nom de la communauté de foi).
Un tel ministère est une bénédiction,



Welcoming and Covenanting

The United Church of Canada

This ministry is a blessing, an honour, and a responsibility.
It recognizes your special gifts
and calls you to work among us, with us, and on our behalf.
We thank you and challenge you to offer your best to God,
and to all God's people.

Covenant Questions and Promises

As you come to assume the duties of your office,
let us make a covenant before God and with one another.

To the elders/leaders/officers

As a disciple of Jesus Christ,
will you continue to live out your faith with praise and thanksgiving?
Will you carry out your responsibilities/duties in this congregation with
integrity and joy?

I will, God being my helper.

To the congregation

Will you, the members of N. United Church honour the leadership of
these people?
Will you assist them through daily prayer, generous support, and
personal example,
so that, together, we may be a faithful church of Jesus Christ?

We will, God being our helper.

Prayer

Loving God, you have called these people to serve you.
Send your Holy Spirit upon them and upon us all that we may keep the
promises we have made today. Help them to fulfill their responsibilities.
May their leadership help us all
to reflect your love and grace always. Amen.

Accueil et Alliance

L'Église Unie du Canada

un honneur et une responsabilité.
C'est la reconnaissance de vos dons particuliers
et l'invitation à œuvrer parmi nous, avec nous, en notre nom.
Nous vous remercions et vous exhortons à offrir le meilleur de vous-
mêmes à Dieu et à tout le peuple de Dieu.

Questions et engagements

Alors que vous amorcez les responsabilités de votre fonction,
faisons alliance devant Dieu et les uns avec les autres

Aux responsables

Comme disciple de Jésus-Christ,
continuez-vous à vivre votre foi dans la louange et la reconnaissance?
Assumerez-vous vos responsabilités dans cette paroisse avec intégrité et
joie?

Je le ferai, avec l'aide de Dieu.

À la paroisse

Et vous, membres de la paroisse N.
honorerez-vous la direction de ces personnes?
Les soutiendrez-vous par votre prière quotidienne, votre aide généreuse
et votre exemple personnel, afin qu'ensemble nous soyons une Église
fidèle à Jésus-Christ ?

Nous le ferons, avec l'aide de Dieu.

Prière

Dieu d'amour, tu as appelé ces personnes à ton service.
Envoie ton Saint-Esprit sur elles et sur cette assemblée
pour que nous soyons fidèles aux engagements pris en ce jour. Aide-les
à remplir leurs responsabilités.



Declaration

In the name of God: Creator, Christ, and Spirit, we recognize and affirm
you
in your ministry as (position) of (group)

The congregation may show approval and support.

Que leur direction nous aide tous et toutes
à toujours refléter ton amour et ta grâce. Amen.

Déclaration

Au nom de Dieu, Créateur, Christ et Esprit, nous reconnaissons et
confirmons
votre ministère comme (fonction) au sein du (comité).

La paroisse manifeste son soutien d'une manière appropriée.



Covenanting with Those in Music Ministries

This order is intended for incorporation into a regular worship service.

Presentation

Let us recognize those who have responded to God's call to the ministry of music in our church.

Singing, playing instruments, and directing ensembles are ministries of Christ among us.

In grateful appreciation for the gifts of these ministries, we offer our prayerful support and our thanks.

Covenant Questions and Promises

To the musicians

As a leader of music that lifts praise to God, do you joyfully and willingly offer your skills and training, devotion and sensitivity to this ministry?

I do, by the grace of God.

Will you honour those with whom you make music, and in faithfulness to Christ, offer your best for the glory of God?

I will, God being my helper.

To the congregation

As a congregation, will you support these persons with your prayers, encouragement, and participation as together we seek to call upon and praise God?

We will, God being our helper.

May God give us grace

Alliance pour les musiciens et choristes

Ce rituel s'insère dans un culte régulier.

Présentation

Reconnaissons ceux et celles qui ont répondu à l'appel de Dieu à exercer le ministère de la musique dans notre église.

Le chant, l'exécution musicale, la direction chorale sont bel et bien des ministères du Christ parmi nous.

Avec reconnaissance et appréciation pour les dons de ces ministères, nous offrons dans la prière notre soutien et nos remerciements.

Questions et engagements

Aux musiciens, instrumentistes, choristes

Comme animateurs-trices de la musique qui porte nos louanges vers Dieu, offrez-vous joyeusement et volontairement vos talents et votre formation, votre dévotion et votre sensibilité à ce ministère?

Je le fais, avec l'aide de Dieu.

Honorerez-vous ceux et celles pour qui vous faites cette musique, et, fidèles au Christ, ferez-vous de votre mieux pour la gloire de Dieu?

Je le ferai, avec l'aide de Dieu.

À la paroisse

Et vous, fidèles de la paroisse, soutiendrez-vous ces personnes (noms) par vos prières, par vos encouragements et votre participation, alors qu'ensemble nous cherchons Dieu et lui offrons notre louange?

Nous le ferons, avec l'aide de Dieu.



to offer our music and our lives
in faithful service, thanksgiving, and praise.

Prayer

Let us pray.
God you are the Singer and the Song, Source of all Harmony.
Bless these ministers of music
who offer their talents in your service.
Grant them love for you and for all your people.
May their music inspire us all to give glory to your holy name.
Amen.

Que Dieu nous accorde la grâce
de lui offrir notre musique et nos vies,
par un service fidèle empreint d'action de grâce et de louange.

Prière

Prions.
Dieu qui es à la fois le Chanteur et le Chant, Source de toute
Harmonie.
Bénis ces ministres de la musique
qui offrent leurs talents à ton service.
Accorde-leur l'amour de toi et de tout ton peuple.
Que leur musique nous inspire à glorifier ton saint nom.
Amen.



Covenant with a New Minister

Presentation of the new minister

A representative from the Regional Council leads this part of the service.

We are gathered here in the presence of God to celebrate a new ministry and to make a covenant to serve God in this community.

A member of the congregation comes forward and says the following.

We present to you (minister's name), who has been called to a ministry of the Word, the sacraments and pastoral care among the congregation of (name of pastoral charge). We believe that he/she is qualified for this task and has been chosen prayerfully in accordance with established procedure.

The Regional Council representative continues.

(Minister's name), you are here today in response to a call from the congregation of (name of pastoral charge) and with the approval of the (name of Regional Council) of the United Church of Canada. We are gathered here to mark the beginning of a new relationship between yourself, the presbytery and this congregation.

May the God who has brought us together grant us power and grace in fulfilling this covenant.

Confession of faith

Alliance avec un-e nouveau-elle pasteur-e

Présentation

Le / la représentant-e du Conseil régional anime cette portion du culte.

Nous sommes rassemblé-e-s ici, en présence de Dieu, pour célébrer un nouveau ministère et pour faire alliance ensemble pour le service de Dieu en cette communauté.

Un membre de la paroisse s'avance et dit ce qui suit.

Nous vous présentons (nom de la personne) qui a été appelé-e pour exercer le ministère de la Parole, des sacrements et des soins pastoraux, dans la paroisse (nom de la communauté de foi). Nous estimons qu'il/elle est qualifié-e pour le faire et qu'il/elle a été choisi-e dans la prière et selon les règles.

Le / la représentant-e du Consistoire poursuit.

(Nom de la personne), vous êtes ici en réponse à l'appel de (nom de la communauté de foi) et par décision de (nom du conseil régional) de l'Église Unie du Canada. Nous sommes rassemblé-e-s pour établir une nouvelle relation entre vous, le consistoire et la paroisse.

Que Dieu, qui nous a inspiré la volonté de faire cela, nous accorde le pouvoir et la grâce de nous acquitter de notre tâche.

Profession de foi



Hymn

Acknowledgement of the new ministry

The Regional Council representative continues.

(Minister's name), you are about to embark upon a ministry of the Word, the sacraments and pastoral care in this community.

You, the members of this congregation, are called to join (minister's name) in celebration, study, prayer and action.

The Regional Council will be responsible for supervising this ministry.

We ask God's blessing upon our covenant together this day. Let us pray:

God of mercy, by our baptism you called us to the ministry of Christ. Fill us with your Holy Spirit as we make this covenant to work together in the name of Christ. Amen.

Commitment of the new minister

(Minister's name), in the presence of those gathered here, do you agree to take up this new ministry and the responsibilities it entails?

I do.

Do you agree to submit to the authority of the presbytery and, with its other members, to assume responsibility for overseeing the life of the Church?

I do.

Will you accept the support of this congregation and this presbytery?

I will.

Chant

Déclaration du nouveau ministère

Le / la représentant-e du Consistoire poursuit.

(Nom de la personne), vous êtes sur le point d'entreprendre le ministère de la Parole, des sacrements et des soins pastoraux dans cette communauté.

Vous membres de cette paroisse, êtes appelés à vous joindre à (nom de la personne) dans la célébration, l'étude, la prière et l'action.

Le consistoire assumera la responsabilité de superviser ce ministère.

Demandons à Dieu qu'il nous accorde sa grâce pour l'alliance que nous concluons ensemble aujourd'hui. Prions :

Dieu de miséricorde, par notre baptême tu nous as appelés au ministère du Christ, remplis-nous de ton Saint-Esprit alors que nous nous engageons à travailler ensemble au nom du Christ. Amen

Engagement de la personne appelée

(Nom de la personne), en présence de cette communauté, vous engagez-vous à assumer cette nouvelle charge et la responsabilité qui en découle ?

Je m'y engage.

Vous soumettez-vous à la discipline du consistoire et, avec ses autres membres, assumerez-vous la responsabilité de superviser la vie de l'Église ?

Je le ferai.

Accepterez-vous l'appui de cette paroisse et de ce conseil régional ?

Je l'accepterai.



Commitment of the pastoral charge

Will you join your minister, (minister's name), in a ministry of celebration, study, prayer and action in this community and in the world?

We will.

Will you support him/her in this ministry among you?

We will.

If there is another minister serving the congregation, the following may be added.

Commitment of other members of the ministry team

(First minister's name) and (second minister's name), you have been called by God to work together in serving this congregation.

In faith and in obedience to Christ, do you promise to share this ministry, to rely upon one another in love, and, through your unity in the Spirit, to lead the entire congregation in its common ministry for Christ?

We so promise.

Commitment of the Regional Council

In the name of the (name of presbytery), we will support the ministry of (minister's name) on behalf of this congregation and the presbytery. The presbytery agrees to supervise the work and witness of (minister's name) and to offer support and encouragement for his/her ministry.

Engagement de la charge pastorale

Vous joindrez-vous à votre pasteur-e N. , pour un ministère de célébration, d'étude, de prière et d'action dans cette paroisse et dans le monde?

Nous le ferons.

L'appuierez-vous dans ce ministère auprès de vous?

Nous l'appuierons.

Lorsqu'il y a un autre ministre dans une paroisse, on peut ajouter ce qui suit.]

Engagement des co-équipiers

(Noms des personnes) vous avez été appelés par Dieu pour travailler ensemble dans cette paroisse.

Promettez-vous dans la foi et l'obéissance au Christ de partager ce ministère, vous appuyant l'un sur l'autre dans l'amour, et, par votre unité dans l'Esprit, inspirant toute la paroisse ici même dans son ministère commun pour le Christ.

Nous le promettons.

Engagement du conseil régional

Au nom du Conseil régional (nom du conseil régional), nous nous joignons au ministère de (nom de la personne) qui est à la fois celui de la paroisse et le nôtre. Le consistoire exercera une supervision de son / leur travail et de son / leur témoignage et offrira son appui et son encouragement à ce ministère.



Presentation of symbols

A Bible

Take this Bible.
Be the one among us to teach and proclaim the Word.

Water

Be the one among us to baptize in the name of Christ.

Bread

Be the one among us among us to break the bread of life.

The cup

Be the one among us to bless the cup of the new covenant.

(Minister's name) and members of the congregation of (name of pastoral charge), may these elements be the symbols of your shared ministry in this community.

Prayer of the new minister

Expressions of joy by those gathered

We rejoice in our new covenant together.
(All may applaud.)

Congregational prayer

We pray for our United Church and its presbyteries, and for the universal Church in all its expressions and forms of community; in prayer and in joy, may it pursue its ministry in your name with love and justice. Lord, hear our prayer,
and in your love answer

Présentation des symboles

Une Bible

Prends cette Bible.
Sois celui / celle qui parmi nous enseigne et proclame la Parole.

L'eau

Sois celui/ celle qui parmi nous baptise au nom du Christ.

Le pain

Sois celui/ celle qui parmi nous rompt le pain de vie.

La coupe

Sois celui/ celle qui parmi nous bénit la coupe de la nouvelle alliance.

(Nom de la personne) et membres de (nom de la Communauté de foi), que ces éléments soient les symboles du ministère qui est le nôtre et le vôtre dans cette communauté.

Prière de la personne appelée

Expressions de joie de la part de l'assemblée

Réjouissons-nous pour l'alliance que nous avons conclue.
(Vous pouvez applaudir.)

Prière de l'assemblée

Pour, notre Église Unie, les Consistoires qui la composent, pour ton Église universelle, qu'elle que soit son type d'implication et sa forme de communauté; qu'en prière et dans la joie elle poursuive son ministère, qui est le tien, et qu'elle l'accomplisse avec amour dans la justice.
Seigneur, écoute notre prière,
et réponds-nous dans ton amour.



Welcoming and Covenanting

The United Church of Canada

We pray for a world that is at times powerless, that knows sadness and fear, and that longs to see your face and experience your peace. Lord, hear our prayer,
and in your love answer

We pray for the members of our congregation, both present and absent, and for the organizations and groups we work with in serving our community. Lord, hear our prayer,
and in your love answer

We pray for the poor, the weak and the afflicted; for workers who are exploited;
for those who are far from you and those who continue to seek you.
Lord, hear our prayer, **and in your love answer, even as we pray to you, Our Father...**

Inspired by a covenanting service used at Saint-Jean in 2001.

Accueil et Alliance

L'Église Unie du Canada

Pour un monde qui reconnaît ses limites, qui est triste et apeuré, qui cherche ton visage et ta paix. Seigneur, écoute notre prière,
et réponds-nous dans ton amour.

Pour notre communauté, nos paroissiens présents et absents, pour les organismes et les groupes communautaires avec qui nous faisons route dans notre milieu.
Seigneur, écoute notre prière,
et réponds-nous dans ton amour.

Pour les pauvres, les faibles, les personnes affligées, pour les travailleurs éloignés et ceux qui te cherchent toujours. Seigneur, écoute notre prière,
et réponds-nous dans ton amour alors qu'ensemble nous te prions, Notre Père...

Inspiré d'un culte d'alliance à l'Église Unie Saint-Jean en 2001.

